

РУССКОЯЗЫЧНАЯ МАРИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА В ЗЕРКАЛЕ АВТОРОЛОГИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ

RUSSIAN-LANGUAGE MARI LITERATURE IN THE MIRROR OF THE AUTOLOGICAL PARADIGMA

Рецензия на книгу: Карпов И. П. Русскоязычная мари́йская литература: моногр. – Йошкар-Ола: Мар. гос. ун-т, 2022. – 180 с.

Book review: Karpov I. P. Russian-language Mari literature: monograph. – Yoshkar-Ola: Mari State University, 2022. – 180 p.

В 2022 г. в Мари́йском государственном университете издана монография российского деятеля науки, доктора филологических наук, профессора, заслуженного деятеля науки Республики Мари́й Эл, почетного работника высшего профессионального образования Российской Федерации Игора Петровича Карпова.

И. П. Карпов являлся одним из немногих исследователей русской и мари́йской словесности, кто занимался поиском и сохранением имен и творчества выдающихся литературных талантов мари́йского края XIX–XX вв. Он считал, что русскоязычная национальная литература – это уникальное явление культурной жизни республики: русскоязычные авторы представляют одновременно обе ветви ее единого литературного процесса – русскую и мари́йскую. Национальные авторы по разным причинам обращаются к русскому языку: С. Чавайн в 1920-е гг. – для поддержания зарождающейся местной рус-



ской литературы; А. Васинов и А. Красноперов – для реализации художественного замысла, так как владели родным языком только на бытовом уровне; З. Каткова – для авторизованных переводов собственных произведений с мари́йского на русский язык.

В монографии И. П. Карпова впервые в истории мари́йского литературоведения проведено

исследование творчества русскоязычных авторов Республики Мари́й Эл в контексте авторологической концепции, которая стала новым словом в национальном литературоведении. Методология концептуально-авторологического прочтения реализуется в бинарных оппозициях: автор и субъектно-словесная организация произведения; автор и сюжетно-хронотопическая структура; автор и персонаж; авторская религиозность и мари́йское язычество; контекст общественно-политической ситуации и личной судьбы.

Данная концепция позволяет исследователю осветить также проблемы сопоставительного анализа переводных (с мари́йского на русский) и оригинальных (на русском языке) произведений на предмет адекватности идейно-художественных структур оригинала и перевода, наличия парадигматических констант, необходимых для сравнительного анализа разноязычных авторов, таких как авторский эмоциональный

комплекс; интенциональное содержание авторского сознания; объемно-картинное, образное видение жизни; авторское хронологическое отражение родины и государства; планетарное содержание, заключающееся в глобальном восприятии мира и человека. Она блестяще реализована И. П. Карповым при характеристике диады В. Колумб – А. Сычев. Эти разноязычные (марийский и русский) поэты представлены автором как носители «светлого солнечного мировосприятия», присущего послевоенному периоду жизни страны и республики – периоду стабильности и расцвета всех национальных культур. Этническое и общенациональное усматривается и в поэзии А. Васинова, который, сохраняя мировоззрение марийского народа, передает его русскими словами.

В зеркале авторологической концепции отражено практически столетнее развитие марийской русскоязычной литературы поколениями писателей и поэтов, рожденных в разные периоды с 1880-х по 1990-е гг.: I – конец XIX в. (С. Чавайн, Н. Мухин, М. Шкетан, О. Шабдар); II – начало XX в. (Я. Ялкайн, Й. Кырля, Н. Лекайн, О. Ипай, С. Николаев, Ш. Булат, Г. Ефруш); III – 20-е гг. XX в. (А. Мичурин-Азмекей, Й. Осмин, М. Майн, В. Чалай, М. Казаков, В. Юксерн, С. Вишневский, Г. Матюковский, К. Васин, З. Каткова), IV – 2-я половина 30-х гг. – 40-е гг. XX в. (В. Колумб, М. Рыбаков, А. Юзикайн, Ю. Артамонов, Ю. Галютин-Ялзак); V – 50–60-е гг. XX в. (прозаики В. Бердинский, Ю. Байгуза, В. Крылов, М. Кудряшов, Ю. Соловьев, В. Сапаев; поэты А. Иванова, В. Абукаев-Эмгак, З. Дудина, А. Тиммеркаев); VI – 70–80-е гг. XX в. (Т. Пчелкина, С. Бессонова, Р. Сунгурова, П. Шулепов, А. Баев, К. Бурнашев, О. Ребко), VII – 90-е гг. XX в. (А. Ардова, Я. Павлова, О. Чайникова, И. Попов) и др.

Русскоязычная проза в Марийской автономной области начиналась с рассказа С. Чавайна «Девятый мученик» на русском

языке (1928 г., газета «Марийская деревня»), повествующего о трагической судьбе марийского народа в царское время и в первые годы советской власти. Рассказ проанализирован И. П. Карповым с точки зрения авторской религиозности и марийского язычества в контексте общественно-политической ситуации и личной судьбы главного персонажа. Как указывается в монографии, заслуга С. Чавайна заключается в деидеализации своего героя, суеверного, непросвещенного и бедного.

Роман писателя-билингва З. Катковой «Где ты, счастье мое?» рассмотрен в парадигме «Автор и персонажно-хронологическая система», построенной на ценностных оппозициях и авторской оценке Октябрьской революции, Гражданской войны, продотрядов и комитетов бедноты, голода в Поволжье 1921–1922 гг., коллективизации. Хронологическим центром романа представлена марийская деревня.

Наряду с авторологическим исследованием творческого пути русскоязычных авторов-мари, особое внимание в монографии уделено существовавшей в республике обширной критике на русском языке, предметом ко-

торой являлась марийская литература. Примечательно, что именно В. А. Мухину-Сави, первому марийскому критику-литературоведу, принадлежит очерк истории литературы в Марий Эл. И. П. Карпов актуализирует литературоведческие работы критика конца 1920-х – первой половины 1930-х гг. и раскрывает их ценностную проблематику, связанную с революционными событиями в России, современником которых являлся В. А. Мухин-Сави. Марийская и русская поэзия в суждениях критиков 1940–1950-х гг. представлена именами Е. Цинговатовой, Н. Фатова, М. Лебедевой, Е. Тудоровской. Последняя известна как фольклорист, составитель сборника марийских народных сказок, соавтор монографии «Поэтика марийских народных песен».

Таким образом, в монографии И. П. Карпова, первой литературоведческой работе по исследованию русскоязычной марийской литературы с использованием авторологического подхода, автору удалось показать многогранность и «взаимопроникновенность» разными национальными пластами» (с. 12) литературной жизни в национальной республике на протяжении целого века.

Флера Яхиятовна Хабибуллина –

кандидат педагогических наук, доцент кафедры фундаментальной медицины Марийского государственного университета, Йошкар-Ола, Россия, khflora@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5438-1828>

Ираида Геннадьевна Иванова –

кандидат филологических наук, доцент кафедры фундаментальной медицины Марийского государственного университета, Йошкар-Ола, Россия, iraida44@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5247-0125>

Flera Ya. Khabibullina –

Candidate Sc. {Pedagogy}, Associate Professor, Department of Fundamental Medicine, Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia, khflora@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5438-1828>

Iraida G. Ivanova –

Candidate Sc. {Philology}, Associate Professor, Department of Fundamental Medicine, Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia, iraida44@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0001-5247-0125>